Giuliana Garzone & Cornelia Ilie (eds)

The Use of English in Institutional and Business Settings

An Intercultural Perspective
Contents

GIULIANA GARZONE
Introduction .................................................................9

English in the Promotion and Marketing of Products across Cultures

PAOLA CATENACCIO
Constructing Identities in the Fashion Industry: Building Brand and Customer Image through Press Releases ........................................31

DELLA CHIARO
A Question of Taste: Translating the Flavour of Italy .......................57

MARINEL GERRITSEN / CATHERINE NICKERSON / CORINE VAN DEN BRANDT / ROGIER CRIJNS / NURIÁ DOMÍNGUEZ / FRANK VAN MEURS / ULRIKE NEDERSTIGT
English in Print Advertising in Germany, Spain and the Netherlands: Frequency of Occurrence, Comprehensibility and the Effect on Corporate Image ..............................................................79

Concepts and Issues across Languages and Cultures

CORNELIA ILIE
British ‘Consensus’ vs. Swedish ‘Samförstånd’ in Parliamentary Debates .................................................................101
DANIELA WAWRA
On Course for the Next Stage of Success: the Annual Reports of U.S. and Japanese Companies .................................................. 127

KUMIKO MURATA
The Discourses of Pro- and Anti-Whaling in British and Japanese News Editorials: A Comparative Cultural Perspective ......................... 147

MARIA CRISTINA PAGANONI
Recontextualizing Language: Indian Activists and the Recasting of English ................................................................. 177

Cross Cultural Perspectives on Speech Acts

STEFANIE ZILLES POHLE
Offers in Irish English and German Business Negotiations: A Cross-Cultural Pragmatic Analysis .................................................. 199

GRAHAME T. BILBOW
Speaking and not Speaking across Cultures ........................................ 229

ORA-ONG CHAKORN
Written Business Invitations: A Cross-Cultural Rhetorical Analysis ................................................................. 245

Intercultural Issues in Face-to-Face Communication

GINA PONCINI
Communicating within and across Professional Worlds in an Intercultural Setting ................................................................. 283
CARMEN VALERO GARCÉS / BRUCE DOWNING
Modes of Communication between Suppliers of Services and Non-native English-speaking Users: Doctor-Patient Interaction.....313

CYNTHIA KELLETT BIDOLI
The Linguistics Conference Setting: A Comparative Analysis of Intercultural Disparities during English to Italian Sign Language Interpretation .................................................................331

CATHERINE NICKERSON
English as a Lingua Franca in Business Contexts: Strategy or Hegemony? .................................................................351

Notes on Contributors .....................................................................365